782.1
M415p
1894
MUS-ETR

Le Portrait de MANON



GEORGES BOYER

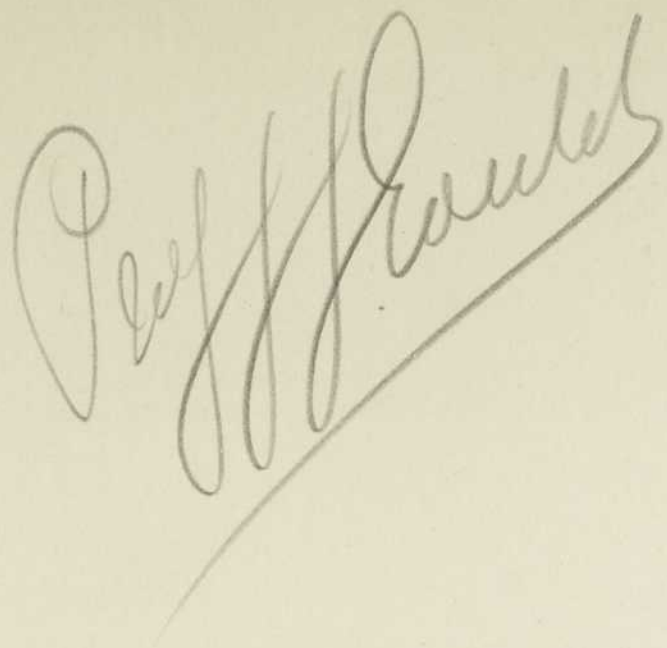
J. MASSENET

IMPRIMERIE ED. DELANCHY. PARIS.

COPYRIGHT BY HEUGEL & Cie 1894.



Bibliothèque
et Archives
nationales
Québec



LE

Portrait de Manon

OPÉRA-COMIQUE

en un Acte

de

GEORGES BOYER

Musique de

J. MASSENET

P. Borie

Imp. Delanchy & Cie, Paris

Partition Chant et Piano. Prix net: 8 fr.

PARIS

AU MÉNESTREL, 2bis, Rue Vivienne, HEUGEL & Cie

Editeurs-Propriétaires pour tous Pays

Tous Droits de Traduction, de Reproduction et de Représentation réservés en tous Pays, y compris la Suède et la Norwège.

Copyright by HEUGEL & Cie 1894.

607519

782.1
M415p
1894
MUS-ETR

LE PORTRAIT DE MANON

Opéra-Comique en un Acte de GEORGES BOYER

Musique de

J. MASSENET

Représenté pour la première fois à Paris sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique
Sous la Direction de Mr LÉON CARVALHO

DISTRIBUTION

LE CHEVALIER DES GRIEUX ..... MM. FUGÈRE
TIBERGE ..... GRIVOT
JEAN, VICOMTE DE MORCERF ..... Mlles ELVEN
AURORE ..... LAISNÉ

Chœurs et Voix dans la Coulisse

TABLE DE LA PARTITION

			Pages
Prélude			1
Chœur dans la Coulisse		*Hardi! Hardi! les Jeunes Filles*	3
Chanson d'Aurore		*Les Baisers sont des Papillons*	5
Souvenirs de Des Grieux		*Voilà ton image chérie*	13
Duo (Jean Des Grieux)		*En l'an deux cent onze de Rome*	22
Duo (Tiberge, Des Grieux)	Tiberge	*La Rose est douce à regarder*	38
	Tiberge	*Dans le puits où jadis logeait la vérité*	40
	Des Grieux	*Manon, toujours Manon*	43
Terzetto (Aurore, Jean, Tiberge)		*Bon Monsieur, vous avez réussi*	48
Duetto (Aurore, Jean)	Jean	*Aurore, il faut mourir*	52
	Chanson (Aurore)	*Au jardin, Colin s'en vint au matin*	62
	Jean	*Bravo! Bravo! la Chanson est charmante*	66
Cantabile de Des Grieux		*O toi qui nous viens des Enfers*	74
Chœur invisible		*L'Amour, ineffable mystère*	77
Scène finale		*Enfants, mes chers enfants, votre peine est finie*	80

Pour la Mise en Scène et l'Orchestration, s'adresser à MM. HEUGEL & CIE
(2bis, Rue Vivienne) Editeurs-Propriétaires pour tous Pays.

AU MÉNESTREL · HEUGEL & CIE · 2bis RUE VIVIENNE

Imp Delahaye Paris

P. Borie

LE PORTRAIT DE MANON

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE.

Poème
de
GEORGES BOYER.

Musique
de
J. MASSENET.

Andante cantabile. 52= ♩

PIANO.

pp *bien chanté.*

expressif.

sf

sf

sf

cresc.

p

f

dim.

rall.

Copyright by HEUGEL et Cie 1894.

Paris, AU MÉNESTREL 2bis rue Vivienne. HEUGEL et Cie Editeurs.

a Tempo.

pp

m. g. le chant
sf très en dehors.

pp

sf

più ff

a Tempo.

Cloche lointaine.

rall.

p
m.g.
RIDEAU.

m.d.

m.g.

p

rall.

BAnQ
000 607 519



MASSE 9

Une salle basse dans un château de province.

Ameublement riche et sévère — Une table de travail.

Au fond, large baie ouvrant sur une place de village elle est encadrée de feuillages et de fleurs.

100= **Allegro.** (Musique au lointain)

pp *f* *p* *f*

CHŒUR.

Sop. La scène est vide:

on entend au dehors
le chant des villageois.

Ténors.

Basses.

f

Hardi! Har - di! les jeunes

S.

T.

B.

sf

fil - les, Dansez! Dan - sez! Gen - til - les! Cel - le qui dansera le mieux, — Au - ra

S. le plus bel a_mou - reux!

T. le plus bel a_mou - reux!

B. le plus bel a_mou - reux!

dim.

dim.

dim.

f

S. Hardi! Har - di! Les jeunes fil - les, Dansez! Dan - sez! Dan -

T. Hardi! Har - di! Les jeunes fil - les, Dansez! Dan - sez! Dan -

B. Hardi! Har - di! Les jeunes fil - les, Dansez! Dan - sez! Dan -

S. - sez!

T. - sez!

B. - sez!

tr

m.g.

LA VOIX D'AURORE.

80 = ♩

Poco meno (sans lenteur)

mf

Les baisers sont des pa-pil-

Poco meno (sans lenteur)

A. -lons Dont nos deux lèvres sont les ai - - - - les;

p

A. Semblables à des oi-sillons, Nés a-vec

A. les ro-ses nouvel - - - - les, Les bai-sers sont des pa-pil-

A.

-lons Dont nos deux lèvres sont les ai - - - - les.

Poco rall.

A 1°. 1°. Tempo.

Sop.

f

Hardi! Har - di! Les jeunes fil - les, Dansez! Dan - sez! Dan -

Ténors.

f

Hardi! Har - di! Les jeunes fil - les, Dansez! Dan - sez! Dan -

Basses.

f

100 = ♩.

Hardi! Har - di! Les jeunes fil - les, Dansez! Dan - sez! Dan -

All°. 1°. Tempo.

sf

S.

- sez!

T.

- sez!

B.

- sez!

tr

m. g.

80=

DES GRIEUX (est entré pensif, il écoute les chants)

f

tr

Poco meno. L'a_mour, toujours l'amour mau_

Orch. *sf*

p

D. _dit!.. Don_nez - lui vo_tre cœur, chantez - le, pau_vres ê_tres!..

più f

più f

Poco rit

D. Plus tard, vous pleure_rez, mes maîtres, C'est Des Grieux qui vous le

expressif.

f *dim.* *p*

suivez.

a Tempo. **Même mouv!** (♩= ♩)

LA VOIX D'AURORE.

Les baisers sont un doux par_fum Qui nous pé_nè_tre jusqu'à

D. dit.

a Tempo. **Même mouv!** (♩= ♩)

(Musique au lointain)

p

A.

l'â - - - me;

Pour ra_ni -

DES GRIEUX.

(avec trouble)

f

N'écoutons plus...

p

A.

- mer l'amour défunt, Il suffit d'un peu de leur flam - - me.

D.

p

Ah! Cet_te

D.

più f

rit.

voix Qui m'enchante, et, tout à la fois, Me dé_ses_pè - - - re!..

En animant.

AURORE.

a Tempo.

Poco rall.

Les baisers sont un doux par - fum Qui nous pé-nè-tre jusqu'à l'â - - -

suivez.

All.o moderato.

DES GRIEUX.

A.

- - - - me! En mon cœur é-perdu. El-le ré-

All.o moderato. 100=

Orch.

D.

-veil-le la chimè - re Du pa-radis perdu. très expressif.

CHŒUR.

Allegro. (plus loin)

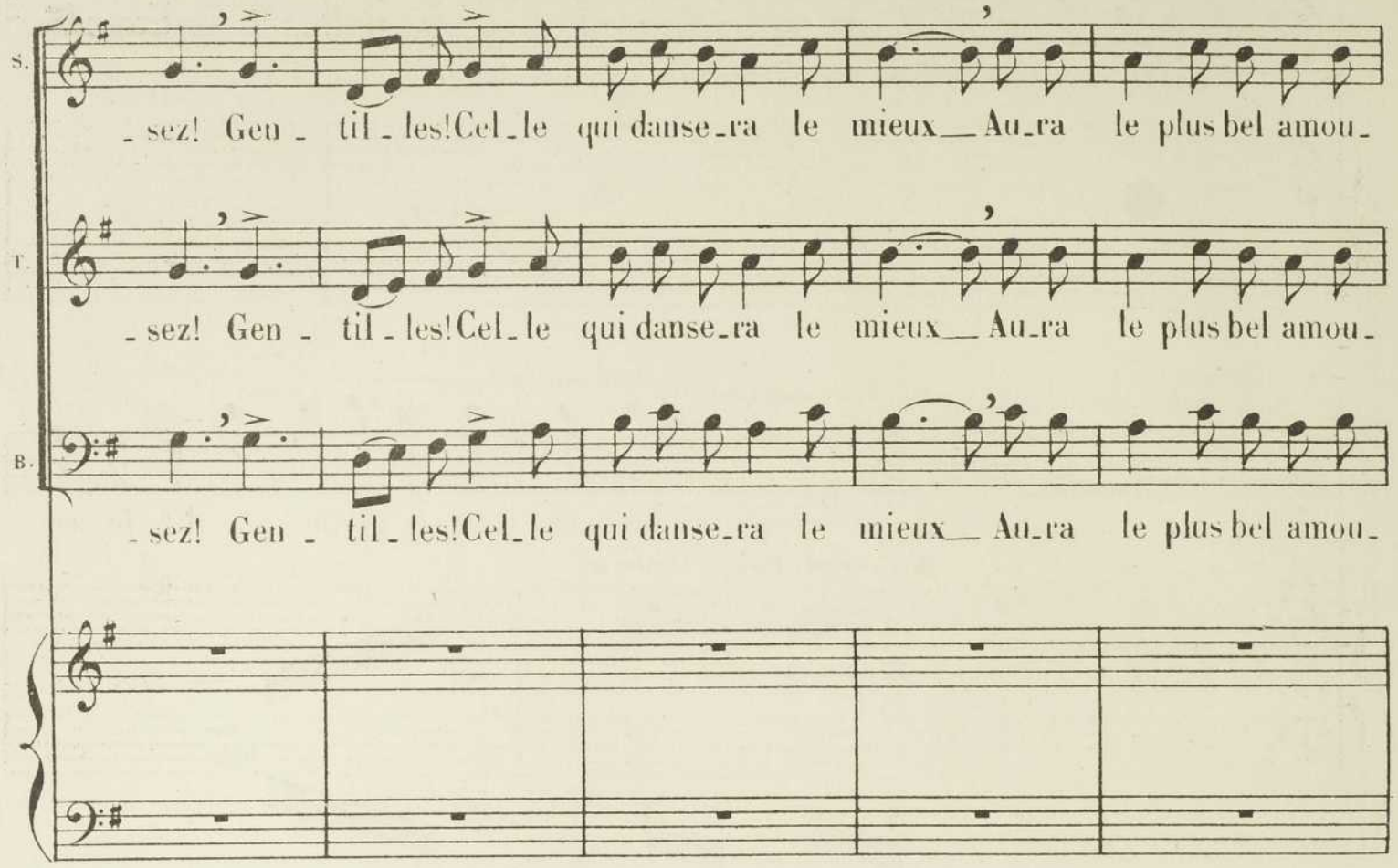
Sop. Hardi! Har - di! Les jeunes fil - les, Dansez! Dan-

Ténors. Hardi! Har - di! Les jeunes fil - les, Dansez! Dan-

Basses. Hardi! Har - di! Les jeunes fil - les, Dansez! Dan-
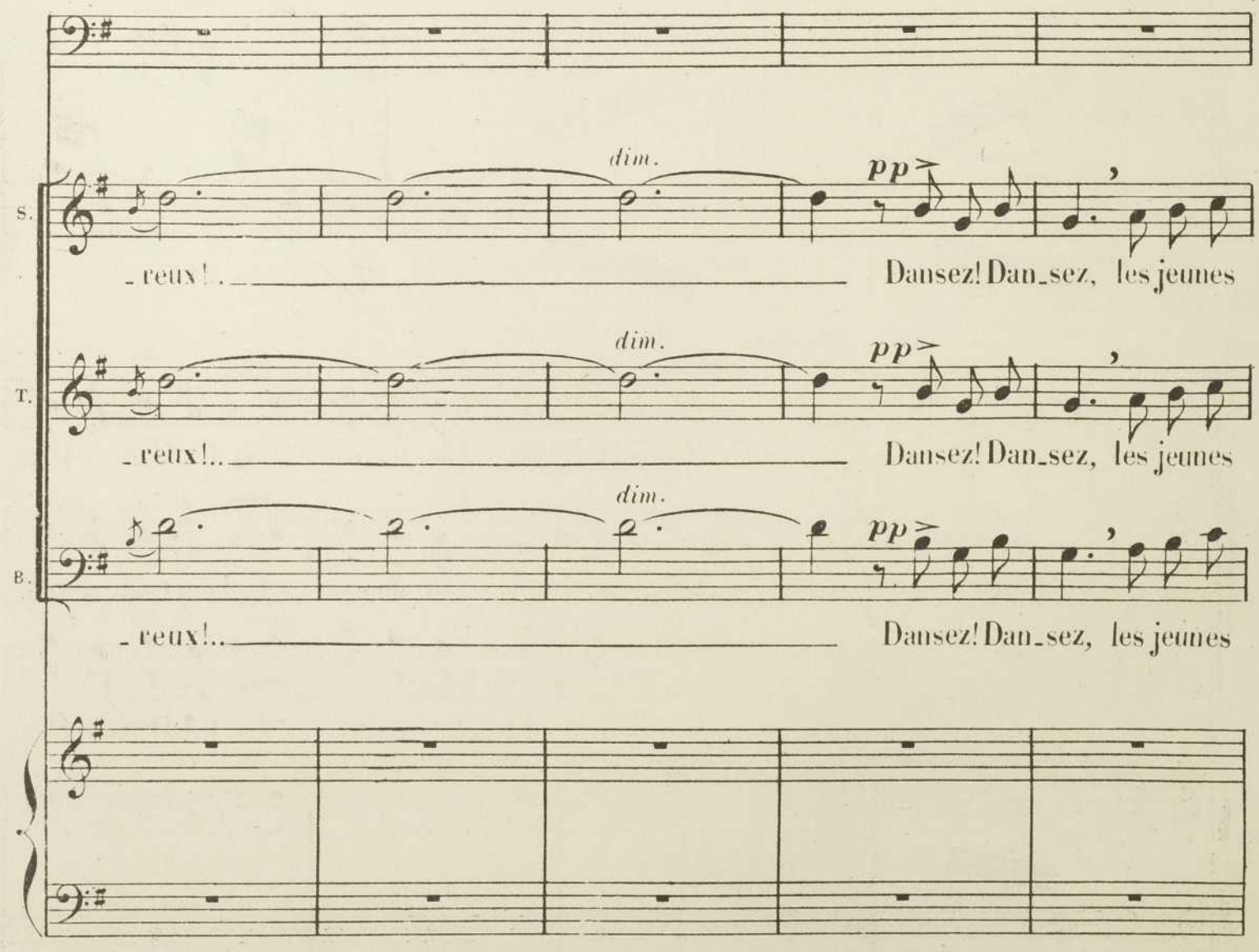
Allegro.

100=



DES GRIEUX.

Faudra-t-il donc toujours lutter contre moi même?



DES GRECS. Par mes larmes vaincu, mon père a pardonné.

S. fil_les! Dansez! Dan_sez! Dan - sez!

T. fil_les! Dansez! Dan_sez! Dan - sez!

B. fil_les! Dansez! Dan_sez! Dan - sez!

dim.

Dois-je souffrir encore?... Et le calme suprême, Par la mort seulement me sera-t-il donné?

D.

S.

T.

B.

Andante. 63=

p *bien chanté.*

D.

mf

Mon re - pen - tir, ta fin ter -

sf *sf*

D.

- ri - ble, N'ont-ils donc pas su dé - sarmer, O Ma -

sf *sf*

D.

- non, le ciel in - flex - i - ble? N'ai - je pas le droit de t'ai -

poco rit.

D.

- mer?

p

a Tempo.

rall.

f expressif.

DES GRIEUX ouvre un coffret qui se trouve sur la table de travail et en tire une miniature de MANON.

a Tempo And.te 54=

expressif.

Voi_là ton i_

-ma_ge ché_ri_e, Oui, c'est ain_si ___ que je te

vis Pour la premiè_re fois,dans cette hôtel_le_ri_e,T'offrant ti_mide et pure

à mes___ regards___ ra_ _vis!___

rall.

Avec plus de mouv.t

suivez.

D.

più f

Tes yeux d'a_zur ___ brillaient sous ta man_te de soi - - - e,

mf

dim.

D.

Et ta bouche ex - ha_lait un souf - fle par - fu_mé. ___

Poco appassionato.

p

D.

f

p **rall.**

Je t'ai dû la premiè - re joie D'ai - mer ___ et d'être ___ ai -

f

p

suivez.

D.

a Tempo.

- mé. C'est ain_si que je te vis Pour la première fois, dans cette hôtel_le -

a Tempo.

D.

dim. p rall.

-ri-e, T'offrant ti-mide et pure à mes regards ra-

dim. pp suivez.

Stesso Tempo. dol.

D.

-vis! Puis... c'est notre peti-te table Où nous é-

pp m.g.

D.

-tions si bien tous deux, Jusqu'au jour où je fus coupa-

rall. a Tempo agitato.

D.

-ble De ne pas te com-prendre mieux. Pour souffrir, tu n'étais point

a Tempo agitato. expressif

sf suivez. p

D.

cresc.

fai - 'te; Ce qu'il fallait à tes seize ans C'était le plaisir et la

f f

D.

f

fête In-ter-mi-na-ble du prin - temps; Ce fut a-lors que ma fa-

f suivez. p

D.

-mil-le, Me voyant prêt à succom - ber, En-tre nous

D.

deux mit u - ne gril - le... **Molto appassionato.**

sf f

(ardement)

D. *f*

Un seul bai_ser, la fit tom _ ber. _____

Più mosso. **rall.** **a Tempo animato.**

sf **suivez.** *f* *sf* *p* *p*

très déclamé.

D.

Hé_las! ___ Que de fau _ tes, de cri _ mes, Je me re _

sf

D.

_ pro _ che dès ce jour!... Nous fûmes tous deux les vic _

f *p* *p*

D.

_ ti _ mes, Toi, du plai_sir, moi, ___ de l'a _ mour.

Più lento.

sf *più f* *bien chanté.* *f* *f*

D.

mf *dim.*

Sur mon front que l'au - tom - ne gla - ce,

p

D.

f

Je sens par-fois comme un bai - ser, Manon, c'est ton â - me qui

sf

p

Poco rall. *dim.*

D.

pas - se, Et vient sur moi se re - po-ser!

Poco rall.

a Tempo 1º

D.

p

Voi-là ton i - ma - ge ché-ri - e,

f *dim.*

p

a Tempo 1º

D.

p

Oui, c'est ainsi que je te vis Pour la première fois dans cette hôtel_le -

p

D.

dim.

p

rall.

-ri-e, T'offrant ti-mide et pure à mes regards ra -

dim.

pp

suivez.

D.

- vis.

a Tempo.

f

f

8va bassa.

D.

Mais quelqu'un

69 =

p

p

sf

D.

vient; c'est Jean, sans doute, C'est le gen-til sauveur que Dieu mit sur ma

Sans presser.

D.

rou - te, Pour é - loi - gner un rê - ve dé - ce -

(Il a remis le portrait dans le coffret et l'a refermé)

(JEAN paraît — il salue en s'inclinant très respectueusement)

D.

-vant.

JEAN. Monsieur le chevalier!

Un peu moins lent.

pp

DES GRIEUX (très paternel)

JEAN. Si le bonheur, sur terre,

Bonjour, mon cher enfant!

Êtes-vous bien heureux?

Pouvait se refléter, Monsieur,
je vous dois tant, Que votre front austère, En serait radieux.

J.

DES GRIEUX. Votre père, en mourant
Confia votre enfance A son ami fidèle, à moi,

En animant, selon le mouv! de la déclamation.

ma récompense Est de vous voir joyeux.

D.

Mais voi_ci que l'heu_re s'a_

JEAN (docilement)

D.

_van_ce, Reprenons nos le_çons. Oui, monsieur, commen_çons.

JEAN ouvre un gros livre et lit.

f en accentuant un peu chaque syllabe, comme ferait un enfant.

En l'an deux cent on - ze de Ro - me, Sci - pi - on l'A - fri -

Allegro moderato.

p 88 = ♩

J.

- cain, Guerrier fa - meux et fort bon gen - til - hom - me, Vainquit le

fp *fp*

J.

peuple I - bé - ri - en. Et lorsqu'il eût con - quis la

più f *mf*

tr

cresc. *f*

J.

plaine, Il s'em - pa - ra de Car - tha - gè - - - - ne.

cresc. *f*

J.

mf

Le soir, a - près un grand fes - tin, On se par - ta - gea le bu -

p

J.

- tin, Et comme il a - vait droit à la part la plus

J.

bel - le, On vint a - me - ner au vainqueur U - ne très

cresc.

tr *tr*

J.

bel - le de - moi - sel - le, Qui pleu - rait à fen - dre le cœur. Sci - pi -

sf *dim.* *f*

f *dim.* *sf* *p*

-on l'A-fri-cain, é-mu par sa souf-fran-ce, Au jeune Al-lu-ci-

dim.

J. -us, qu'il sa-vait son a-mant, Sans rançon, la ren-dit immé-di-a-te-

dim.

p

-ment, Et l'on van-ta très fort sa con-ti-nen-ce.

en cédant un peu.

p

p

Même mouv! un peu moins rapide.

DES GRIEUX satisfait et gravement.

f

C'est fort bien! Le héros, com-me vous pouvez

76 = ♩

a Tempo.

doux et bien chanté.

p

p

Ped.

D.

voir, Au dessus de l'a - mour sut met - tre son de -

mf JEAN (rêveur)

D.

-voir. C'est un exemple à sui - vre. - Sans amour comment

pp

DES GRIEUX.

f

J.

vi - vre? - Hein? j'ai mal enten - du? - Hé - las! je suis perdu!

mf JEAN (à part avec effroi)

p

f

J.

Ah! mon cher secret qui s'envo - le Sur les ai - les d'une paro - le!..

p léger.

p

expressif.

più **p**

J. Je fais ap_pel à vos bon_tés, Monsieur, je vais mourir si vous ne

p

f

f

J. m'é_coutez! J'ai_me!.. J'aime! et mon ex_is_ten_ce Dépend de

cresc.

DES GRIEUX (sévèrement)

J. vous... _Mon in_dulgen_ce Vous en_har_dit, Vicom_te, je le vois...

f

p

p

Ped.

JEAN (tremblant)

f

mf

cresc.

D. Un tel a_veu! _Monsieur, je crois... Que vous ê_tes la bonté

p

léger.

J.

più *f* *expressif.*

mê - me... Je n'ai plus de mè - re...

più *f*

A ge -

cresc.

J.

- noux, Quand je viens vous di - re que j'ai - me...

DES GRIEUX.

f

f

As - sez, monsieur,

f

sec.

D.

rall.

re - levez-vous!

All.° agitato (sans presser)

JEAN. *f* *très expressif.*

84 = ♩

- Ah! je sens tou - te

rall.

All.° agitato (sans presser)

fp *sost.*

p

p

J.

l'é - tendu - e De la fau - te que je commets,

J. *f* Tou - te ma joie en est perdu - e, Et s'il le faut, ——— je

f *bien chanté.*

p **Cédez.** *dim.*

p **suivez.**

J. *f* **a Tempo.** me soumets. ——— Mais me ju - gez-vous si cou-pa - ble,

a Tempo. *dim.* *sfp* *mf*

J. O mon vé - né - ré bien - faiteur? ——— Et m'es-ti-mez-vous

sf *cresc.* *f*

Poco rall.

J. res - ponsa - ble De l'a - mour qui nait ——— en ——— mon

dim. **suivez.** *p*

60 = ♩.

Andantino (sans lenteur)

J. *p*

cœur? _____ A l'heure où la ro - se s'é-veil - le Sous

Andantino (sans lenteur) *pp*

p

sost.

2 Ped.

J. , *più p*

le mi - gnon bai - ser d'a - vril, _____ Au

pp

m.g. *m.d.*

J. ,
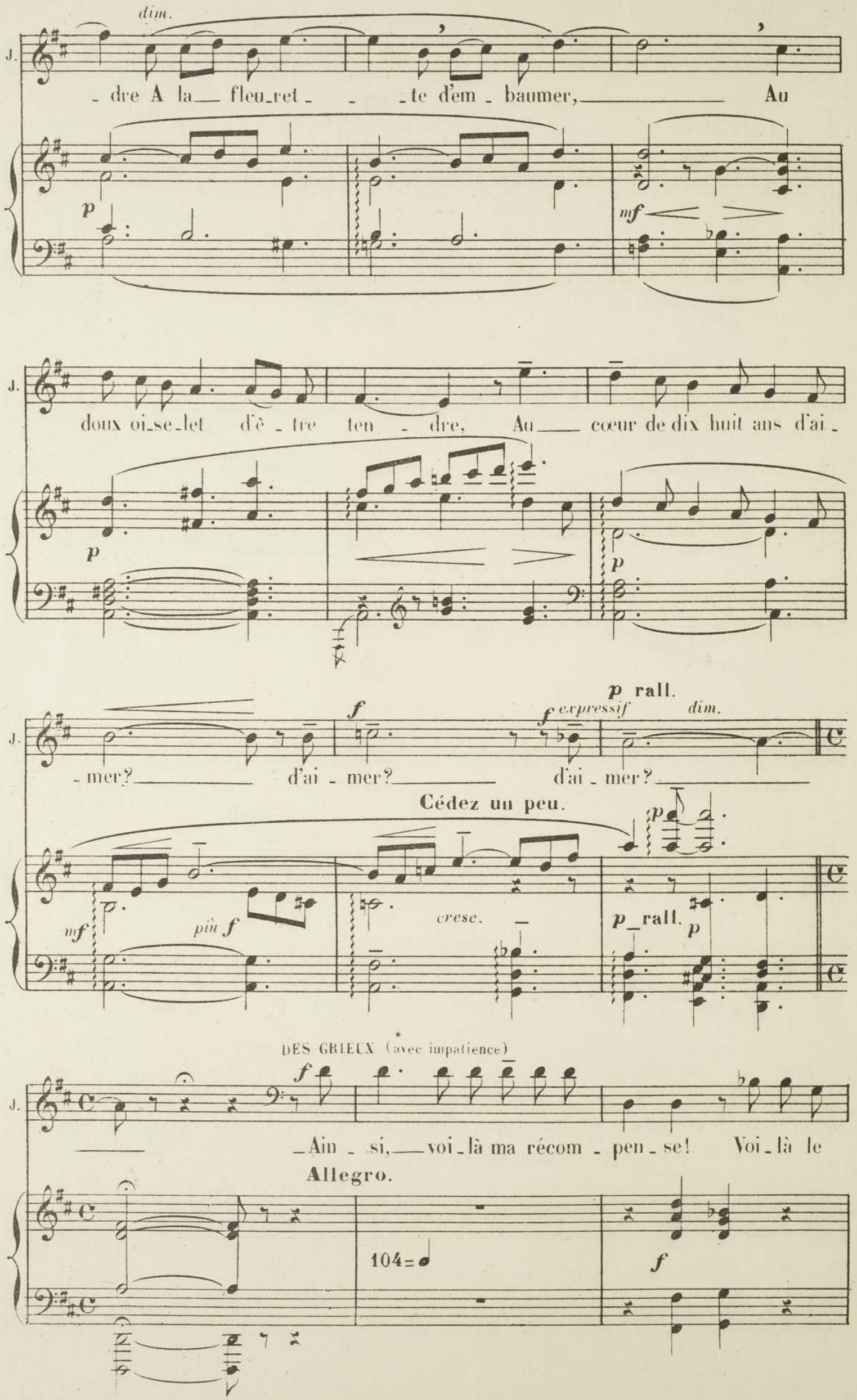
bois, quand le ros - si - gnol veil - - - - - le A - -

m.g. *m.d.*

J. , , *f*

-vi - de d'aimer, _____ se peut-il Que la rai - son puis-se dé-fen -

f


dim.
J.
- dre A la fleu_ret - - te d'em - baumer, Au
p
mf
J.
doux oi_se_let d'ê - tre ten - dre, Au cœur de dix huit ans d'ai -
p
p
p rall.
f
f expressif
dim.
- mer? d'ai - mer? d'ai - mer?
Cédez un peu.
mf
più f
cresc.
p rall.
p
DES GRIEUX (avec impatience)
f
J.
Ain - si, voi_là ma récom - pen - se! Voi_là le
Allegro.
104=
f

JEAN. Stesso Tempo All°

D. *f*

fruit____ de mes le_çons!____ _Che_va_lier!____ Ma re_connais_

Stesso Tempo All°

f *f* *p*

DES GRIEUX (avec emportement)

J.

_san_ce... _N'en par_lons pas, Vi_com_te, fi_nissons!

cresc.

D.

Peut-on sa_voir,____ au moins,____ Quelle est la fem_me Dont le

f

Cédez un peu.

D.

char_me vainqueur_____ Fit naî_ _ _tre u_ne si vi_ve

suivez.

Andante (sans lenteur)

D.

flamme, Mal - gré mes soins, dans vo - tre

72= **Andante** (sans lenteur)

bien chanté.

p

D.

p JEAN.

cœur? Sous un front charmant que cou-

J.

- ron - ne Sa che - ve - lure aux re - flets d'or,

f *dim.*

J.

p

Bril - lent des yeux bleus que Dieu don - - - ne Quand

J. il les a longtemps cher - chés

f

f

Cédez un peu. **a Tempo.**

p

J. dans son tré - sor.

DES GRIEUX (à part, ému)

mf *cresc.*

C'est ainsi qu'autre - fois, je parlais de Ma -

Cédez un peu. **a Tempo.**

p

dol.

cresc.

p

J. Sa voix sort d'u - ne bouche en - chan - te -

D. - non A mon pè - - - re, A mon

f

J. - res - - - - se! Sa voix sort d'u - ne

D. père ir - ri - té! C'est ain - si qu'au - tre -

J. bouche en - chan - te - res - - - - se! Sa voix

D. - fois je par - lais de Ma - - non! C'est ain -

J. sort d'u - ne bouche en - chan - te - res - se!..

D. - si qu'au - tre - fois je parlais de Ma - non!

DES GRIEUX (à JEAN) (changeant de ton)

JEAN (timidement)

mf

Mais vous tai_sez son nom! _Elle a seize

pp

DES GRIEUX.

Grand Dieux! Gardez-vous

J.

ans, el_le s'appelle Au_ro_re.

Plus vite. 120 = ♩

p

f **suivre la déclamation.**

bien de plus songer encore A cette fille qui n'a rien! Je vous ai fait riche

D.

p

f

p

f

et mon bien N'est pas pour une aventurière. Tout vous promet une belle carrière,

D.

p

mf

p

Vos illustres aïeux, aux combats redoutés, De moi n'auront pas à se plaindre;

D.

Vicomte de Morcerf, je saurai vous contraindre A respecter le nom que vous portez!

D.

a Tempo 1º.

JEAN (à part) *mf*

O mes pau - vres amours, De

76 = ♩ a Tempo 1º.

pp

expressif.

(TIBERGE entre et fait un signe d'intelligence à JEAN)

J.

qui ré-clamer le se - cours?

J.

f (avec joie)

Monsieur Tiber - ge!..

DES GRIEUX (à JEAN sévèrement)

f

_Al_lez!_____

p

mf

(JEAN se retire)

cresc.

f

TIBERGE (à part)

Mon camarade A la mine maussade;

dim.

p

T.

Il vaudrait mieux, je crois, Remplir une autre fois Mon ambassade.

DES GRIEUX (brusquement)

(DES GRIEUX fait un geste d'impatience)

Que voulez-vous, Tiberge?

TIBERGE. Oh! rien! Vous consulter Sur quelques vers. s'il vous plaît m'écouter?

f suivez.

p

All^tto Tempo di minuetto (pas lent)

TIBERGE (avec un léger balancement)

mf

108=

All^tto Tempo di minuetto (pas lent)

La rose est douce à

p léger et détaché.

T. re-garder, Sa fraîcheur est pa-reille à la vô-tre, Ma-

p

T. -da-me; Elle a des traits pi-quants pour se garder, La

f

p

DES GRIEUX (l'interrompant)

T. rose est fem - me. Le lys a la blan - cheur... Mais c'est tout un jardin,

D. déplorable rimeur! Je ne suis pas d'humeur A goûter vos sornettes. TIBERGE. Au moins vos jugements

DES GRIEUX.

T. ont des allures nettes. Tiberge, c'est qu'aussi vous lassez à la fin Toute ma patience,

D. Je vous connus, jadis, ne parlant qu'en latin Austère puritain, Plein de vertu, plein de science! On vous citait comme exemplaire.

pp

suivez la déclamation.

All.tto Tempo di minuetto.

TIBERGE. Je prouve de mon mieux,
Maintenant, débauché vulgaire....
En dépit de la fable,

T.

All.tto Tempo di minuetto.

p

Que quand il devient vieux
L'ermite se fait diable.

All.o vivo.

T.

All.o vivo. 144 =

p

très léger et stacc.

f

p

TIBERGE.

p

Dans le puits où ja - dis lo - geait la Vé_ri -

T.

- té, En cos_tume as_sez court, à ce qu'on a con - té, Sans

T. qu'elle en eût de hon_te, L'un des seaux remon - tait, Quand

cresc. - - - -

T. l'au_tre descen_dait, Moi, je re - monte. Nous

f *p*

cresc. - - - *f*

T. ne valons pas mieux... pas mieux... pas mieux...

cresc. - -

f *f*

T. l'un que l'au - - - tre, mon cher.

p *pp* *f*

DES GRIEUX.

Tout autant que le mien, votre langage est clair,

Mais votre raillerie est d'un goût détestable.

tr

p

Tiberge, allez au diable!

All^o vivo subito.

TIBERGE.

f

All^o vivo subito. 144=

Vous,—

f

I. vous en re_ve_nez, montrez-moi le che_min.

f *p*

tr

Vous par_liez, che_valier,— d'un ton plus débonnai_re,

T. Quand vous veniez, le len_demain De vos a_dieux, au sé_minai_

mf *p*

T. _ _ re, Trou_ver l'ami Ti_ber _ ge a _ vec vo_tre Ma_

DES GRIEUX (avec douleur)

f

T. _non! _Ma _ non! _____ tou _ jours __ Ma _ non! _____

Plus agité.

f

piu f

D. Je vous ai défen_du __ de pronon_cer _____ ce nom! _____ De ce pas_

f *ff*

D. -sé ___ que je dé - tes - te, Dont un af - freux ___ cha-

ff *f expressif* *sf*

D. -grin ___ me res - - - te. Pourquoi donc ___ m'ob-sé -

sf *sf*

D. -der? Pour - quoi ces mots cru - els? ___ Mes der - -

sf

D. -niè - res an - né - es Sont el - les des-ti - né - es, Par la fau-te d'un

sempre più appassionato.

f *expressif et bien chanté*

H. et C.

D.

jour, aux re - mords é - ter - nels? Et c'est vous qui pou -

m.d.

rall.

f *mf* *dim.*

D.

- vez ra - vi - ver ma souf - fran -

(fondant en larmes)

Cédez un peu.

rall. *pp*

f *p* *dim.*

And^te lento assai. *(déclamation assez retenue)*

TIBERGE (ému) Ami, pardonnez-moi. Je viens, bien sottement, Vous offenser

D.

- ce!..

And^te lento assai. 52

ppp

DES GRIEUX (encore abattu)

quand justement, J'avais à recourir à votre bienveillance. Qu'est-ce encor?..

T.

de l'argent?..

TIBERGE (peiné)

Oh! Chevalier!..

DES GRIEUX (se remettant)

Je vous offense, Excusez-moi, Tiberge, à votre tour

Moins lent, suivez la déclamation.

p

Et parlez sans tarder...

TIBERGE.

Vous connaissez l'amour De

en animant selon les paroles.

votre beau Vicomte et de ma douce Aurore. Et le dessein que je formais

Était de les unir.

Più mosso.

pp

DES GRIEUX (ironique)

La démarche m'honore!..

(brusquement)

Je ne me prêterai jamais A pareille mésalliance!

Allegro.

mf

fp

suivez.

Allegro.

(Mouvement de TIBERGE)

Votre pupille Aurore est sans naissance!

D.

Allegro. 126

fp suivez. *p*

TIBERGE. DES GRIEUX. TIBERGE.

_Si vous sa_viez!.. _Quoi? _Rien! Con_sen_

pp

DES GRIEUX.

T. *f*

_tez à la voir, Je la fai_sais ve_nir en cet es_poir... _I_ci?..

più f

TIBERGE.

D. Vous a_vez de l'au_da_ce! _Te_nez, la voi_ci!

cresc.

DES GRIEUX.

_Sur ma foi, _____ Je ne suis plus maî_tre chez moi. Monsieur, je vous

D.

TIBERGE, (avec un doux reproche) DES GRIEUX (sortant)

quit_te la pla_ce. _Oh! _____ cheva_lier! _Adieu!

TIBERGE. (à lui-même)

rall.

_Les pauvres chers en_fants!... _____

en retenant peu à peu _ _ _ rall.

All^{tto} vivo.

AURORE.

Bon mon_sieur, _____

(AURORE et JEAN entrent joyeusement se tenant par la main) JEAN. (à TIBERGE)

Bon mon_sieur, _____

All^{tto} vivo. *léger, gai, bien franc.*

A. vous a_vez ré_us _ si, Bon mon_sieur; sans nul_ dou_te, Le che_va_

J. vous a_vez ré_us _ si, Bon mon_sieur; sans nul_ dou_te, Le che_va_

A. _lier, qui vous é _ cou_te, U_nit nos cœurs tri_om_phants. Bon mon_

J. _lier, qui vous é _ cou_te, U_nit nos cœurs tri_om_phants. Bon mon_

A. _sieur, vous a_vez ré_us _ si! Bon mon_sieur!

J. _sieur, vous a_vez ré_us _ si! Bon mon_sieur!

Sans retenir.

JEAN.

_Quand au_ra lieu le ma_ri - a - ge?

AURORE.

_Quand au_ra lieu le ma_ri -

poco rall.

a Tempo subito.

A. -a - ge? Nous sommes bien im - pa - ti - ents, _____

JEAN.

J. _Nous sommes bien im - pa - ti - ents, _____

poco rall.

a Tempo subito.

dim.

rall.

a Tempo.

A. Que voulez-vous, c'est de notre à - - - - ge.

J. Que voulez-vous, c'est de notre à - - - - ge.

rall.

a Tempo.

TIBERGE.

_Hé_las! mes pau_vres chers en_fants, Com_

sf sf

T.

_bien votre erreur m'est pé_ni_ble! Le che_va_lier reste infle_

sf tr

AURORE.

_In_fle_xi_ble?

(émus)

JEAN.

_In_fle_xi_ble?

T.

_xi_ble!.. in_fle_xi_ble!..

tr

T. Je vais ten - ter en-co - re un effort, ce-pen-dant.

(avec attendrissement)

T. De-meu - rez, ne pleu - rez pas trop

expressif

(il sort) (JEAN et AURORE tombent en sanglotant chacun sur un siège)

T. en m'at-ten - dant.

tr

f

sf

Moderato.

JEAN (en pleurant)

p

Au -

silence. **Moderato.**

mf

p

AURORE, (de même)

JEAN.

J. -rore. il faut mou-rir! _Oui, j'allais vous le di-re. _Je ne pour-

toute cette scène très mesurée.

104 = ♩

AURORE.

J. -rai sup-por-ter le mar-ty-re De vi-vre sans Au-ro-re _Et

JEAN (avec un gros soupir)

AURORE (de même)

sf — *p* *sf* —

A. moi non plus sans vous! Il faut mou-rir! _Oh! oui. _Oh!

JEAN.

p

A. oui. _Mais comment mourrons-nous?__ Cherchons donc!

p

And.no mod.to (sans lenteur)

AURORE.

mf

84 = ♩

And.no mod.to (sans lenteur)

p

p

_Si nous nous jetions dans la ri -

JEAN.

A.

-viè-re, Bravement tous les deux? _Oui, c'est u-ne ma-

J.

-niè-re, Mais j'ai vu des noy-és, ils faisaient peur à

AURORE.

f

J.

voir, A-vec leur corps gonflé, leur vi-sa-ge tout noir. _Quelle horreur! taisez-vous!

f *f* *f*

sf *sf*

II. et

(ils continuent à réfléchir)

mf

A. N'avons-nous pas en_co_re Le poi -

p

(Mouvement d'AURORE).

JEAN. *f*

A. _son? _C'est qu'on souffre a_bo_mi_na_blement... ___

f *f*

p

expressif.

J. Et ___ je ne pour_rai pas vous voir souf - frir, Au_ro - re.

p *p*

AURORE, (vivement)

mf

(changeant de ton)

_Oh! comme vous m'aimez!.. il faut mou -

mf *p*

d 27823

JEAN. AURORE, (subitement)

A. *f*

_rir pourtant. _Oui! _Si nous nous pendions au chê_ne sur là

JEAN.

A.

pla_ce? _Fi! __ l'on tire une langue! et puis la corde casse Et l'on est ri_di_

cresc.

AURORE, (vivement)

J. *f*

_cu_le! _Ah! ne le soyons-pas! Pour en fi_nir cherchons un plus

più f *sf tr*

A *f* *f*

no_ble trépas, At_tendez, j'ai trouvé! Vous a_vez votre é_

f *f*

H. et

JEAN.

A. -pé - e!... _Mais je n'aurai ja - mais l'âme as - sez bien trem -

fp *cresc.*

AURORE.(attristée et découragée)

J. -pé-e Pour percer votre cœur, ce cœur qui m'appartient._C'est que je ne trou-ve plus

mf *dim.*

JEAN. (en pleurant)

A. rien! _Pourtant il faut ——— que la mort nous dé - li - vre.

AURORE.(pensive) JEAN.(expansif)

_Il eût é-té si bon de vi - vre! _Auro - re! à qui ——— le dites-

cédez un peu. poco rall.

suivez.

And.te cantabile.

J.

vous? Les yeux dans vos yeux, à ge - noux J'aurais pas -

69 =

dol.

And.te cantabile.

J.

- sé tou - te ma vi - e, Sans a - voir ja-mais d'autre en -

a Tempo.

suivez.

bien chanté

cresc.

sans retenir.

cédez un peu.

J.

- vi - e Que de cou - vrir de baisers fous Votre pe - ti-te main jo-li - e.

(avec la voix)

dim.

a Tempo.

J.

Les yeux dans vos yeux, à ge - noux. J'aurais pas - sé tou-te ma

a Tempo.

dol.

suivez.

a Tempo.

J. AURORE. *mf*

vi - e. _ Et moi je vous au_rais per - mis ___ De vous le -

a Tempo. *mf*

pp

A. *pp*

-ver, tant je suis bon - ne! Vous at - tachant à ma per -

a Tempo.

f suivez. *mfp* *pp* *bien chanté.*

sans retenir. cédez un peu.

A. *f* *dim.* *p*

-son - ne J'au_rais à vo_tre front soumis, De baisers fait u_ne couron - ne.

(avec la voix.) *dim.* suivez.

f *p* *pp*

cresc.

a Tempo. *p* *pp* poco rall.

A. Et, moi je vous aurais per - mis ___ De vous le - ver, ___ tant je suis

a Tempo.

dol. *f*

p suivez. *mfp*

a Tempo.

bon - ne! Oui, — mais — hé - las! Il —— faut — mourir. ——

JEAN.

Oui, — mais — hé - las! Il —— faut — mourir. ——

a Tempo.

Voi - ci que va s'é - va - nou - ir Le doux rê - ve qui nous — en -

Voi - ci que va s'é - va - nou - ir Le doux rê - ve qui nous — en -

- i - - - - - vre!

- i - - - vre! Il eût é - té si bon de vi - vre!..

A. *p* *p* rall. - - - -

Il eût é - té si bon de vi - vre!... si bon... de vi - vre...

J. *p*

Si bon de vi - vre!... si bon... de vi - vre.

p rall. - - - -

dol.

p *pp*

più rall.

A. *mf* — *dim.* *p* All⁹ vivo.

si bon!..

J. *mf* — *dim.* *p*

si bon!..

126 = ♩

più rall. All⁹ vivo. *f*

sf *p* *f*

suivez.

(subitement et gaiment)

A. *f*

— On se serait as - sis sur le gazon, Et je vous aurais

sf

saus retenir.

A. dit u - ne bel_le chansonQue m'apprit ma grand-mè - re. Je la sus bien plus

p

rall.

All^tto con moto (avec entrain)

A. vite, hélas! que ma pri - è - re. 69=

All^tto con moto (avec entrain)

suivez

mf très rythmé.

f

mf très rythmé

A. Au jar_din Colin S'en

f

pp

p

A. vint un ma_tin, L'âme ra_di - eu - se. Le

A.

givre ha - billait — D'un très fin duvet — La terre fri -

p

A.

- leu - se. Voy-ant que Lucette a sui-vi ses pas, Il veut l'embrasser, mais il

p

più f

A.

n'o-se pas; Il marche vers el - le, il se sauve en-sui - te, Et fi-na-le-

p

sf

p

A.

-ment, voi-ci, vi-te, vi-te, vi-te, vi-te, Que dé-jà bien loin le sot s'est en -

plutôt en animant.

fp

A.

fui. Ah!

rall.

All^tto 1° Tempo subito.

Les merles siffleurs se moquaient de

All^tto 1° Tempo subito.

lui. Mais le soir d'après — Il

re-vient exprès, — Dès lors sans fai-bles - - se; Car

A. l'ob_scu_ri_té A notre ef_fronté Rend la hardi_

p f

A. _es_se; Lu_cet_te pourtant croit à son dé_dain, Pour

p p

A. la ras_su_rer, lui di_sant sou_dain, lui di_sant Ces

più f

A. mots dont jamais fil_le ne s'ir_ri_te, Il prend un bai_

p sf p

A. _ser, puis deux vi_te, vi_te, vi_te, vi_te, La belle aima fort ce jeu tout nou_

fp

A. _veau. Ah!

f *f* *f*

rall.

p All^tto vivo.

A. Et les rossignols cri_

sf sec. All^tto vivo. *f* *f*

tr *dim.* Vite.

A. _è _ _ _ rent: Bra_vo! (*de suite*) All^o vivo. 160 _Bra_

JEAN, (très éveillé)

Cédez un peu.

f

Ped.

J.

- vo! Bra_vo! La chan_son est char -

sf *dim.*

J.

-man - te, L'ex - em_ple de Co - lin me ten - te,

AURORE, (avec effroi)

f

J.

Je veux vous embras - ser! _Non! Gar_dez-vous en

p

JEAN, (insistant)

A.

bien, Mon_sieur... je vous con - ju - re! _Oh! ___ je n'é - cou_te

cresc.

(il poursuit AURORE qui s'échappe)

AURORE, (se défendant)

J. rien! Il me faut un bai - ser! _Mais, ___ c'est a - bo - mi -

fp

JEAN. AURORE. JEAN.

A. _na - ble! _Il me faut ___ un bai - ser! _Un bai - ser! _Un bai -

fp

AURORE. JEAN. AURORE.

J. _ser! ___ _A - yez pi - tié de moi! Jean! _Non! _Jean!

Poco a poco più mosso.

fp

JEAN. AURORE. JEAN.

_Non! _Ah! Soy - ez rai - son - na - ble! _Il me faut ___ un bai -

fp *fp*

(Il la poursuit. Le coffret placé sur la table s'ouvre en tombant. Le portrait en sort)

AURORE. (avec effroi) (avec une terreur naïve)

ff — f — p sans voix.

Non! — Ah! mon Dieu! Nous a_vons

J. ff — f — p

_ser! — Ah! mon Dieu! Nous a_vons

Animez. a Tempo. Un peu retenu.

ff sff

(Ils restent interdits)

And.te cantabile.

A. fait ouvrir le cof_fret...

(JEAN ramasse doucement la miniature)

J. fait ouvrir le cof_fret...

And.te cantabile.

p p 52

JEAN. (*sans presser la déclamation*)

Le chevalier toujours me cacha ce portrait.

AURORE (regardant avec lui)

Comme cette dame est jolie!..

dol.

pp

JEAN (avec conviction).

Ce doit être à coup sûr la sœur du chevalier. Tout respire en ses traits la sagesse accomplie.

(Entre TIBERGE)

TIBERGE. J'ai beau le supplier, J'épuise en vain mon éloquence.

JEAN et AURORE. Eh bien! Monsieur? Des Grieux reste sourd!..

Allegro.

sf *f*

Mais que cachez-vous donc? (JEAN lui donne la miniature)

(à part) Eh! c'est le portrait de Manon!

And^te lento. 72=♩

p 3 *dol. ed espressivo.*

Oh! le sournois! (haut) Enfants, calmez votre souffrance,

Più mosso.

pp

Car le bonheur encor peut vous être rendu. Ne fermez pas vos cœurs

T.

à l'espérance, Peut-être

suivre la déclamation.

tout n'est pas perdu. Viens, Aurore, avec moi!... Vicomte, à cette place,

T.

Veuillez m'attendre...

Più mosso.

Allons! je permets qu'on s'embrasse!..

(AURORE embrasse JEAN et sort avec TIBERGE)

T.

Poco allarg. **And^te mod^to**

f *m.g.* *p*

JEAN. Ils me laissent tout seul!
Qu'est-ce qu'il adviendra
Quand le chevalier rentrera?
Ah! combien je crains sa colère!

T.

expressif.

Cédez un peu. **suivez.**

C'est lui!... DES GRIEUX. Vous méritez un châtiment sévère!

J.

All.° moderato. suivre la déclamation.

Malgré mes ordres absolus, Non content de voir cette Aurore

D.

Vicomte, vous osez encore JEAN. Monsieur, je...

D.

Me l'amener! DES GRIEUX. Pas un mot de plus!

en animant.

Dans votre chambre allez attendre

D.

Que je vous dise où vous devrez vous rendre,

JEAN (en se retirant).

Vous partirez ce soir!.. Ce soir! C'en est fait! plus d'espoir! (Il sort)

D.

La nuit était venue insensiblement. Mais, à ce moment, un domestique apporte un flambeau (à plusieurs bougies). Au dehors, la nuit — la chambre est éclairée.

72 = **And^te lento.**

pp

(DES GRIEUX resté seul, semble absorbé dans une profonde méditation)

p DES GRIEUX.

Le pauvre en - fant! ———

D.

mf

Combien je le tour - men - te! Mais je dois préser -

p

expressif.

f

D.

-ver____ sa jeunesse impruden-te, Des maux que j'ai souffert!____

più **p**

p

pp

And^te maestoso.

D.

f

____ O toi____ qui nous viens des en-

And^te maestoso. 48=𝅗𝅥.

f

f *sonore.*

D.

p **f** **p** **ff**

-fers! Amour à la trompeuse joi-e, Amour!__ A-mour!__ Monstre eni-

sf **pp** **f** **p** **ff**

très palpitant et expressif.

D.

mf **sf**

-vrant,____ aux grif-fes__ de vau-tour, Non! tu n'auras pas cet-te

(avec la voix.)

p **sf** **sf** **sf** **sf**

D.

dim.

f

proi - e! Je te dispu-terai le cœur de cet en - fant! — Contre

Appassionato.

sf

pp

f

f

sost.

D.

p

moi tu fus tri-omphant, Au temps — de ma fol - le jeu -

a Tempo.

f sonore.

p

pp

douloureux et très chanté.

D.

ff

f

p

mf

- nes-se, Amour, — A - mour! — Mais je sais aujour-d'hui — ce que vaut — ton i -

f

p

ff

p

expressif et déclamé.

rall.

D.

sf

- vresse, Non! — tu n'auras pas — ce cœur, Tu n'auras pas le cœur de cet — en -

(*avec la voix*)

sf

suivez.

sf

sf

sf

fp

sf

sost.

a Tempo appassionato.

D. *f*

_fant! Toi qui partageas mon mar_ty_re, Toi! tu parlerais comme

très expressif.

f *sf*

D. *ff* *p* rall.

moi, Manon! Ma_non! Manon! Ma_

Cédez un peu. suivez.

sf *ff* *p*

DES GRIEUX, assis près de la table, contemple avec

D.

_non!

a Tempo animato.

p *pp* *pp* *mf*

émotion le PORTRAIT DE MANON qu'il à repris.

pp *mf*

H. et

80 = ♩

Stesso Tempo (sans trop de lenteur)

AURORE.

L'a - mour, i-neffa-ble mys - tè - re, Nous fut don - né par l'Éter -

Sop.

Contr.

CHŒUR INVISIBLE (à bouche fermée)

Ténors.

Basses.

ppp

VOIX DE LA NUIT.

D.

La baie est éclairée par un rayon de lune. AURORE portant le costume de « MANON » (au 1er Acte de cet ouvrage) paraît à l'extérieur de la baie.

ppp

Stesso Tempo (sans trop de lenteur)

- nel — Pour nous conso-ler de la ter - re Et pour nous rappeler —

A.

S.

C.

T.

B.

pp

(comme extasié)

D.

Mais... je délire ... Manon!.. C'est toi!...

le Ciel! Tout i_ci-bas subit ses char_mes, Le mau_

ppp

ppp

ppp

ppp

(déclamation lente) La raison n'est qu'un sacrilège...

(au loin)

p

pp

2 Ped.

sf

_di_re, c'est blas_phê_mer, Et l'on bé_

p

cresc.

pp

cresc.

pp

cresc.

pp

cresc.

pp

(*plus fort*) L'amour est vérité!... (ému et attendri) je me rends à tes vœux, Manon!...

cresc.

pp

f

H. et

A. -nit jus - qu'à ses lar - - - mes, Car pleu -

S.

C.

T.

B.

(doux) Ceux que ton souvenir protège, (*en retenant la déclamation*) Je les unirai, tu le veux!...

D.

A. -rer C'est en - core ai - - mer.

S. *pp*

C. *pp*

T. *pp*

B. *pp*

(*doux et encore plus lent*)

(avec des larmes d'attendrissement) Tu le veux!..

D. *p* *pp*

(AURORE passe, DES GRIEUX court vers elle et la ramène ainsi que JEAN et TIBURGE, qui sont entrés timidement.)

DES GRIEUX.

f

Allegro. 132=

Enfants... mes

ff Orchestre.

fp

D.

chers enfants! Vo_tre peine est fi - ni - e, Votre u_ni - on par Dieu,—

cresc.

AURORE. (avec joie et émotion)

f *mf*

Monsieur!— Nous voudri_ons vous prou-

JEAN.

f *mf*

Monsieur!— Nous voudri_ons vous prou-

D.

soit à jamais bé - ni - e!

sf *sf* *sf* *sf*

A. _ver tous les deux_____ No _ tre re_con_nais _ san _ ce.

J. _ver tous les deux_____ No _ tre re_con_nais _ san _ ce,

dim.

p

A. Mais, nous ne sa_vons pas!

p

J. Mais, nous ne sa_vons pas!

à volonté.

DES GRIEUX (attendri)

Soy_ez heu _ reux!_____

p

f suivez.

presque à voix basse.

à part: (à TIBERGE)

D. Vous, Ti _ ber _ gë, je vous é _

a Tempo.

pp

D. _cou_te. Car vous al_lez sans dou_te Me li_vrer le se_

TIBERGE.

D. _cret_____ de cet_te res_sem_blan_ce. _Il le

DES GRIEUX. TIBERGE.

T. faut?_____ _Il le faut!_____ _Un

T. mot vous suf_fi_ra, je pense! Pour

T.

père, Au_rore eût le sergent Lescaut. Quand il mourut,

più p

pp

T.

elle é_tait sans res_sour_ce, Pour fé_le_

T.

_ver je dé_pensai mon bien; Plus tard, lorsque je n'eus plus

pp

mf

pp

T.

rien Je fis ap_pel à vo_tre bour_se, Sans rou_

cresc.

pp subito.

T.

-gir, c'é - tait pour la niè - ce de Manon.

T.

Ne vous é - tonnez pas de la voir si jo - li - e.

dol.

m.d.

DES GRIEUX (avec chaleur)

f

_Moi, qui blamais vo_tre fo - li - e Mon vé_ri_table a - mi, pardon!

Plus animé.

f *f* *f*

D.

Comment ai-je pu mé_connaî_tre Vo_tre simple bon - té!..

fp

poco rit.

TIBERGE (embarrassé et un peu confus)

D. *p*

Mais... cet a_jus_te_ment? J'ai trou_vé le ren_sei_gne_

a Tempo.

pp

T. _ment... Vous al_lez vous fâ_cher peut ê_tre... Dans ma mé_

en cédant un peu.

T. _moire autant que dans certain coffret Où le ha_sard m'a fait découvrir un por_

m.d. *mf* *p* *f* **suivez.**

Poco rit.

a Tempo (sans presser) (souriant et simplement)

T. _trait... Voi_là tout le mys_

suivez.

(*avec expression*)

pp *p*

Ped.

DES GRIEUX. TIBERGE.

T. _tère._Chut! Ces en_fants sont là! Ti_berge, tai_sez-vous! _Je n'ai

a Tempo allegro.

T. pas besoin de me tai_re, Ils s'oc_cu_pent trop d'eux pour s'occu_

AURORE, (avec élan) **rall.** *dim.*

Jean!___ Quel bonheur nous en_i_ _

JEAN.

Au_ro_re!.. Quel bonheur nous en_i_ _

T. _per de nous.

suivez.

Andante.

A. _ vre! Vous pas_se _

69 = ♩

J. _ vre! Les yeux dans vos yeux, à ge _ noux,

Andante.

p

p

A. _ rez, tou_te la vi _ e Sans a _ voir ja_mais d'autre en_

f

suivez.

mfp

pp

a Tempo.

cresc.

A. _ vi _ e...

JEAN.

f dim.

rall.

pp

Que de cou _ vrir de bai_sers fous votre pe _ ti_te main jo_li _ e!...

(avec la voix.)

f

suivez.

dim.

pp

f

Stesso tempo. ♩=♩.

A. *ff*

Ah! quel bon_heur nous en_i _ vre! Quel bonheur!

J. *ff*

Ah! quel bon_heur nous en_i _ vre! Quel bonheur!

T. *ff*

Ah! quel bon_heur nous en_i _ vre! Quel bonheur!

D. *ff*

Ah! quel bon_heur nous en_i _ vre! Quel bonheur!

Stesso tempo. ♩=♩.

8

ff

A.

J.

T.

RIDEAU.

D.

rall.

8 8

ff *sff* *sff*

(Baudon Gr.) Paris, Imp: DELANCHY, Fᴮᵍ St. Denis 51.